

EÁ: Harmadik szalag második fele, következnek az udvarhelyi táncok dallamai:

1. Csípős csollán van az udvarunkba ... /Dallam, szöveg kottamell./

Udvarhelyi asszonykórus énekel.

EÁ: Tehát a lassú karikázás, meg a lassú csárdás is ere ment?
: Igen.

EÁ: Frisset csinálják, tovább! A frisst, gyerünk!

Dúdolva kezdik, majd a második sortól szöveggel folytatják. Az előző dalt éneklük friss tempóban.

- vágás -

2. Tűlső soron esik az eső ... /Dallam, szöveg kottamellékl./ 1 vsz.

- vágás -

3. Szomorúi darás mácsik ... /Dallam, szöveg kottamellékl./

4. Réten, réten, sej az udvarhelyi réten ... /Dallam, szöveg kottamellékl./

5. Megismerni a darut a tolláról ... /Dallam, szöveg kottamell./

6. Az én rózsám hacacáré szoknyája ... /Dallam, szöveg kottamell./

7. A Tiszának csak a széle fagyott be ... /Dallam, szöveg kottamellékl./

8. Jaj de beteg vagyok ... /Dallam, szöveg kottamellékl./

EÁ: Ezt lakodalomba is szokták énekelni?

: Persze!

- vágás -

9. Hüccs ki disznó a berekbe ... /Dallam, szöveg kottamellékl./

10. Le van a búza aratva ... /Dallam, szöveg kottamellékl./

11. Már minálunk learatták az árpát ... /Dallam, szöveg kottamell./

12. Intéző úr zsír alá tett zsebórát ... /Dallam, szöveg kottamell./

13. Nagypusztai kisbarakkból elszálltak a fecskék ... /Dallam, szöveg kottamellékl./

14. Nagypusztai kisbarakokra rászállott a golya ... /Dallam, szöveg kottamellékl./

EÁ: Na?

: Mikor Péter meg a Jézus a földön járt hát mentek messze uton. Egyik falubu a másikba. Aztán odaértek egy kocsmához. Aszongya a Péter a Jézusnak, hogy "Uram, Mestör, gyere mennyünk be ebbe a kocsmába, itt mögalugyunk!" Aszongya neki a Jézus, hogy "Ne menjünk be Péter, mer itt igen sok részög embör van! Nem baj, gyere be uram, Mestör igen fárad vagyok!" Hát bementek, adott is nekik a kocsmáros szállást, de az ajtó mellett. Hát éjje, mikor mentek ki, a Jézus bellü

feküdt a Pétör meg kivü feküdt. Mindig egy részög embör odavágott a szésonék. Kikapott a Pétör. Hát röggementek tovább, de nem mert szóni a Jézusnak egyet se. Na estefelé gyüttek vissza, Jézus megen ara vette az utját a kocsmá felé. Aszongya - "Gyere be Péter, itt mögaludjunk ebbe a kocsmába! Nem menjünk be uram, Mestör! Na csak gyere bemenjünk én igön fárad vagyok, itt aludjunk!" Aszongya - "De csak azt engedd meg uram Mestör, hogy mast én feküdjek bellü, te meg kivü!" Megengedte. Hát mentek ki a részög embörök, aszongya "Az este a széso kapott, most mög a beső!"
...nevetnek..... Mindig a Pétör kapott!

- vágás -

EÁ: Na hogyan vót az a ...

: Hát a Jézus koldus ruhába járt az utcán. Asztá odaért egy gazdag ember házáhó, leüt a padra. És kiment a gazdag ember felesége és megpörüte a Jézust, hogy menjen el a padru, ne szentségtelenítse meg a házukat. Hát annag vót egy igen szép lány. Főket a Jézus, vagyis a koldus, mer a Jézus vót és koldusruhába vót és magába megátkozta azt a szép lányt, hogy ennek a lánynak egy év múlva fia szülessen.

EÁ: Mint lánynak?

: Mind lánynak! Hát tényleg kilenc hónap múlva megszületett a gyönyörű kis...gyerek lett. Na megy vissza a koldus ...bemegy...azt kérdezi, "Hát kié ez a kisgyerek?" Kié, azt mondja, "Itt járt a koldus, elzavartam a padru, hogy ne szentségtelenítse meg a gazdag házamat, s mögátkozta a lányomat, hogy fia született és apa nélküli gyerek lett!" ...hát nem gondóta azt, hogy ...hogyan nem a izé... szentlélek árnyékozta meg, hanem hát, hogy megátkozta koldus, hogy ennek fia...és megszületett a kisgyerek egy év múlva. Mönt ez a ...

- vágás -

: Itt nálunk Somogyudvarhelyen régös-régön mögtörtént, vót egy fiatal lány. De igön szép lány vót és eljegyzött menyasszony vót. S közbe mögbetegedett a lány. Akkor még nálunk, vagyis Berzencén az Antal napot a naptyán tartották mög a bucsut a vásárra egybekötve. És ennek a lánynak a szülei ementek a vásárra. Úgyhogy nyugágyba kitették a lányt a diófa alá és az kinek nézett az utcára. Egyszer csak bement egy törpe öregember ...

EÁ: De az előbb nem így mondta, hogy törpe. Valami szép szót használt!

: ...kicsi...

- vágás -

EÁ: Szóval töpör ember, úgy mondta?

: Hogy töpöre embör. És mondja neki, hogy "Édös lányom, te igen beteg vagy, de ne félj tülem, nem bántalak, azt is tudom, hogy a te szüleid elmentek Berzencére a vásárra! És ne féll tülem nem bántalak, hanem menjé be és hozzá ki egy poharat, meg abba öntsél vizet, meg a jeggyürüdet tödd bele!" Ki izs vitte a lán és belenézött a ... belenézett ez az öreg ember a pohárba ...mit látott benne, mind egy öregasszonynak az arcképét ...látta.

EÁ: És mi vót még a pohárba, csak víz?

: Víz, meg a gyürü ... karikagyürü ...

EÁ: Má mint jövendő menyasszonynak ...

- : Igen. "Mast pedig menjé be a szobába és hozzá ki kilenc szöm kukoricát, kilenc szöm borsót, kilenc szöm árpát, kilenc szöm buzát, hogy mindenbü kilenc legyen!" De valami kis apró pénzt is vitetett ki vele. Nem vót neki...nem vót jelentéke semmi. S azt összekötötte egy rongyba és azt mondta neki, hogy "Ezt vidd be és tödd a fejed alá. Kilenc napig imádkozzá minden nap kilenc miatyánkat, kilenc üdvözlégyet! Majd én a kilencedik napon visszagyüvök! De mondd meg a szüleidnek, hogy menjenek el a temetőbe, a kilencedik sírba...kilencedik sorba a kilencedik sírt ássák fő, abba mögtalállák, hogy mibe rontottak meg téged!" Meg is gyüttek a szülők a vásárru, a lán minnyá elmondja, hogy mi történt, de azok nem mertek kimenni a temetőbe, azon fétek, hogy lesülten. és a lány annyira elszáradott mind a kőrő, mindig lekiváncozott, az anyja ölébe hajtotta a fejét és akkor harapta, mindent csinyát az anyjának kínjába ez a lány. Mög megvarratta a menyasszonyi ruháját is ...
- EÁ: Tehát elsovadt! Elsovadt egyszerüen?
- : Elsovadt egyszeriben. És mögnézte magát, hogy milyen menyasszony lőd vóna belüle. S kéremszépen meghalt ez a lány. Tovább nincs.
- EÁ: És mind menyasszony temették el?
- : Úgy.
- EÁ: Na és mi történt, hát a ...aki ezt megrontotta az ilyen boszorkányos asszonynak tartották, azzal történt valami? Vagy ...
- : Igen. Mikor az meghat, olyan szélvihar támadott, hogy majnem elvitte a falut! Egy másik hozzátartozó a családba, a legénnek az anyja, aki elvette vóna a lányt, az meg ilyen pillét ragasztott ki a ...gledics /?/ bokorra és abba a tuskéve szegezte föl...Hát a továbbit nem tudom.
- EÁ: És ezt már csináták, ezt a fölszegezést? Mit tudtak volna abból, vagy mér történt?
- : Há avva mutatta meg, hogy hát ő...rontotta mög a lánt.
- EÁ: Há most a ... a leendő vőlegénynek az anyja?
- : Az anyja.
- EÁ: Ő rontotta volna meg?
- : Igen. Mög az öreganyja. Főszedték a nyomát. Tudja, ahogyan ment a lány...ez sokan mögtötték ám Udvarhelyen, mer igen hittek régönd a babonába, hogy illenye lehet babonányi ...
- EÁ: Igen...
- : ...főszödték a ...lánnak a nyomát, vagy aki haragudott a másik asszonyra, annak a nyomát is fölvötték. És evve tudtak...ha vízbe dobták, kútba dobták akkor nem tudtak rajta segíteni.
- EÁ: De ez izgat engem ez a lepke fölrakás...ez azt akarta szimbolizálni, hogy...hogy végre sikerült eltenni a lányt láb alól?
- : Igen, az.
- EÁ: ...hogy a halott lepkét ...
- : Az, az,...
- EÁ: Azért?
- : Igen, igen ...

- vágás -

- EÁ: Itt történt ez is ?
- : Itt történt Udvarhelyen. Vót egy házespár...asztán egyik éjjel ki köllött menni a ...menyecskének három órakor...a dögát evégezni. Há igen szép verőfényes holdvilág sütött. Mikor bement, lefeküdt. Egyszer csak úgy érözte, hogy valami nehezödik rá. De úgy suhogott. Hát nézi, nézi, hát látja ám, hogy egy angóra nyúl képébe nehezedik rája. S mondja az urának - ezt elfeledtem akkor mondani - hogy mondja az urának, hogy "Kell fő, kell fő, néd itt van valaki! Nézd mennyire nyom!" De az ollan mélyen aludt, hogy az nem ébredett fő. De csak annyit mondott az a vala...az az angóra nyúl, hogy "Itt vagyok!" ... S két hét távlatába jelent meg mindig, kísérote meg az asszonyt... És mink mind harmadrendűek, a plébános megbízásával mink mentünk oda, szentőt gyertyád vittünk, szentőt vized vittünk, meg a rózsa-

füzért. És mikor elkezdünk imádkozni a menyecske mondta, hogy "Megen itt van!" De mink nem hallottunk semmit, nem is láttunk, hanem azok egyenként eldűtek az ágyon és kivilágos véradtig aludtak. Napkelte, mikor a nap kezdett fő...keni, akkor kötöttük föl őket és mi otthagytuk őket. Többet sase jelent meg nekik az! De beteg maradt a menyecske, úgyhogy mög is hat. Már meg az alatt az üdő alatt szült egy gyereket is...másik gyereket...

EÁ: Betegség alatt?

: Betegség alatt.

EÁ: És milyen betegsége volt? Nem mondta az orvos?

: Mög vót bēnúva, úgyhogy a lábain nem tudott mennyi, a lába fején ahogyan vezették, a lába fején húzták.

- vágás -

EÁ: Hogy mit csinát...

: Most kérdezen...

EÁ: Hogy az mit csinát az asszonnyal, fölis...

: Fölistemerte egy asszonynak a képét...a...z angóra nyúlba. Mer az szerette vóna a fiának, hogy a fia evette vóna, asztá nem ment e hozzá, egy másikhó ment el és ezért rontotta meg.

EÁ: Hát akkor végeredménybe ez a rontó asszony jelent vóna meg az angóra nyúl képébe?

: Az angóra nyúl képébe.

- vágás -

15. Mikor az Úrjézus Krisztus a földön járt ... /Dallam, szöveg kottamellékl./

/Töredék/

.....tovább nem tudom ...

EÁ: S nevét mondja be?

: **KÁlmán Lajosné** ...tovább?

EÁ: És mikor született?

KL-né: **908-ba.**

EÁ: Jó van. És kitől tanulta ezt?

KL-né: Az öreganyámtu.

EÁ: Öreganyjától? Az szokta énekelni?

KL-né: Az meg olyan asszon vót, hogy az soha mást nem mondott, mind imádkozott, meg énekelt.

EÁ: És mikor, milyen alkalmakkor szokta ezt imá...énekelni?

KL-né: Minden nap...

EÁ: De e szokta énekelni?...

KL-né: ...minden nap énekűt az, minden nap énekűt, ezt is, mást, mindent.

EÁ: Mer ezt ...

- vágás -

EÁ: Vót egy, vót jó tejelő tehenük, ugye ?

MF: Vótak jók, szép teheneink és agrot /?/ is adtunk nekik és tejet nem adtak. Még a bornyút is nem tudták főneveni...jóformán. És kellett utóbb...mink gondózkodtunk azon, hogy feleségem mindig ki kő..... És mondtam a feleségemnek, meg má úgy más is kűdte, sőt, hogy ide mőnjön el ...

EÁ: Hova?

MF: ...Bagócsára királ/?/asszonyhó.. Az majd mög tudja mondani, hogy ki vitte el a tejet. És az...feleségem elment, nem vitte a láncot s hazakűdte, hogy másnap vigyen láncot. Akkor én is elmentem vele,

elvittük a láncot és mögöntötte nekem a láncot és mingyá megmondta az a javósasszony kérem, hogy másnap röggé mikor maga Mester bácsi ott fejje a tehenet, ott lesz a felesége is, odamén az az illető, aki magának megrontta a tehenét - ez egy förfiú meg egy asszony segítségéve - és kell valami! És alighogy ekezdte a fejést, odanéz a feleségem is...mer a tehén mindig rugott...

EÁ: Igen...

MF: ...azt szoktam mondani, hogy te vagy a nyúlbaszó...és mindig tartott a fazékba egy?.....és ere odagyütt margétejjé, hogy Ferkó bátyám adja oda a margellát, kukoricamargellát, gyerökök, tudja? Rönd távolságot. Én mög azt mondtam - de a ...jósasszony mög azt mondja, hogy nem szabad semmit hozzá szónyi. Én mög szótam, hogy az a baj kérem, hogy ...

EÁ: És így tudta meg maga, hogy...

MF: Hogy igaz!

EÁ: Aki megrontotta s ki vót ez a ...de ide, falubeli vót?

MF: A közvetle...

EÁ: Férfi vagy nő vót?

: Szomszédunk vót, második szomszéd vót...

EÁ: Mindegy, férfi vagy nő vót?

MF: Szomszéd förfi, nő segítségéve!

EÁ: Férfi vagy nő vót?

MF: Az a förfi gyütt az a ...nőtü.

EÁ: Ez férfi vót, aki megrontotta ...

MF: Förfi, asszony segítségéve vót, közbe ketten vannak. Az asszony segítségéve.

EÁ: És ki ment magához kérőér akkor?

MF: A förfi.

EÁ: A férfi?

MF: Igen.

EÁ: Az asszony küdte a férjet.

MF: Nem, nem vót...

EÁ: Vagy a ...na mostan a ... anná az öntésné viasz öntés történt? A viaszt...mikor megjósolta magának a jósasszony...

MF: Hát igen a viasz...és otta ugye mutasztotta a ...

EÁ: Formából?

MF: Há én is láttam ugye?.....hogyan tegyem le rá ...fa...de pattozott az anyja ...

EÁ: Na de abba a ...formáni formát kellett, hogy az adjon ki az a viasz...

MF: Köllött, egyik kisebb legyen ez legyen...

EÁ: És abból állapította meg, hogy férfi és nő rontotta meg a ...

MF: Nöm! Igön, megmondott ő mást is!

- vágás -

EÁ: Mester?...

MF: Mester Ferenc.

EÁ: Mikor született?

MF: 1913.

EÁ: 13. Itt?

MF: Március 29.

EÁ: De itt született? Udvarhelyen?

MF: Igen

- vágás -

A oldal

EA: Haruvalik nalog mardik fel, hovekhernek an novar-
belgi darvek dolloumai.

1, Gips's collon van an udvarunkba.../Dallan, noyeg hettamellikellu/

Udvarunkbelgi arnyoghons euehel.

EA: Teldit an barni kan'haros meg an barni arsedas is
ere ment.

: Igen.

EA: Fimee erudljidk, tovott! A frint, gzenak!

• Didekora herdik, mojd an mardik nortel
noyeggel jolytojdok

Gips's collon
3) van an udvarunkba.../Dallan, noyeg hettamellikellu/

Eloro arsedas dolloum fin tempoban.

- raps -

2) Tulso nortan erik an ero.../Dallan, noyeg hettamellikellu.
kon.

- raps -

3) Szomoni darsas mardik.../Dallan, noyeg hettamellikellu.)

4) Tellen, seken sej an udvarunkbelgi seten.../Dallan, noyeg hettamellikellu.)

5) Juyismeni a danti a tollard.../Dallan, noyeg hettamellikellu.)

6) Az en roziam karacare' neknyojai.../Dallan, noyeg hettamellikellu.)

7) A tisranak oak a nele jonyell be... hettamellikellu.)

8) Jij de betey kanyek.../Dallan, noyeg hettamellikellu.)

E/23 A

EA: Eñ bahadolumba is nehitok eubehi?
: Perne!

(- rógás -)

- 9, Húcs hi dírné a bencbe ... (Dallam, négy hótá mellékl.)
- 10, de van a búna anatra ... (Dallam, négy hótá mellékl.)
- 11, de mindennek karátok or dípót ... (Dallam, négy hótá mellékl.)
- 12, Antéro is utó ala' tui rebórit ... (Dallam, négy hótá mellékl.)
- 13, Naupuntai hisbarokból elhóltok a jászok ... (Dallam, négy hótá mellékl.)
- 14, Naupuntai hisbarokba néhóltok a jászok ... (Dallam, négy hótá mellékl.)

EA: Na?

(- rógás -)

Lihae a Petes meg a Jirus a földön járót hót men-
tek mesre uton. Egysik faluba a márikba, tetán oda-
eitek egy házmaiba. Anon, a Petes a Jirusnak, hém:
"Urám, hertés, gese menjünk be ebbe a házmaiba
itt utógolugyunk!" ~~Itt a földön Anon, a nehi a Jirus,~~
hém "Na menjünk be Petes, mes itt igen rok rényz em-
bár van! Nem baj, gese be urám hertés, igen fánad va-
gok!" Hót hém entek, a dót is nehi a házmaiba néhónt,
de ar ajtó mellett. Hót éne, nicha mentek hi, a Jirus
& hótú fétá a Petes meg hótú fétá. Mindig egy
rényz embér odavágta a néhónek. Ki kapót a Petes.
Hót rénye mentek dótú, de nem ment hóni a Jirus-
nak eggyet a. Na estelel' ggytték vinná, Jirus
megy ara vette ar utjót ar házma jeli. Anon,

"Gyere be Péter, itt megalapítom ebbe a kőmá-
 ber! Nem menjtek be uram házába! Na csak egyre be-
 menjtek én ismén járva én vagyok, itt aludtam! Anon-
 yon: "De csak azt engedél meg uram házába, ben, ma-
 én feladok belte, te meg hion!" megengedte. Hát
 mentek ki a réteg csatorná, amenny a "Az este a
 kéntő kapu, most még a be-só!" ... (nevetés)... Min-
 dig a Péter kapu.

- vége -

FA: Na hanna volt az a ...

: Hát a János holdas ruhába jött az utca. Hát
 odaát egy gardag ember lártól, lútt a padra.
 É himent a gardag ember felé, és megpönte a
 János, hogy menj el a padra, ne volt kétségtel-
 lenül meg a lártól. Hát a gardag volt egy igen
 szép lány. Hát a János, a holdas, az az
 János volt és holdas ruhába volt, és megpönte megpönte-
 sa az a szép lány, hogy ennek a lánynak egy év
 múlva fia született.

FA: Hát lánynak!

: Hát lánynak! Hát lánynak hilec hónap múlva
 meghalt a gyönyörű hilec, lútt. Na hogy
 vinnas a holdas ... beenny ... azt kért, "Hát hie
 az a hie ennek?" Hie, azt mondja "Itt jött a holdas,
 elravantam a padra, hogy ne kétségtelenül
 meg a gardag lártól, a megpönte a lányom,
 hogy fia született és apa néltől ennek lútt, hie
 beem gondolta azt, hogy ... hogy nem a ire ... kéntel-
 nek lányom meg, hanem hie, hogy megpönte
 holdas, hogy ennek fia ... és meghalt a hie gyereke

£/23 - A oldal

egy elő műlör. hátú er a ...

- adja -

: Hát nálunk Somogy udvarhelyen régen-régen ügöftö-
tű, ~~hát~~ volt egy fiatal lány. Régen nép lány volt és
eljeen tötü menyam egy vót. S hirtbe möghetegedett a
lány. Akkor úgy udleuk, menyis Berencsi az Antal
napot a napty de tartótdok még a barmt a rdárra
embelötne. És ennek a ldnygal a mlti is ementek
a rdárra. Meny hely nyugónba hirtűk a ldny a di-
fa alá, és az hirtűk vntü az utdon. Egy kercrah
kemelit egy törpe öregember...

EA: De az előbb nem így mondta, hanem törpe. Valami nép
nót harsmút.

: ... hiesi...

- adja -

EA: Szóval törpe ember, úgy mondta?

: Igen törpe ember. És mondja neki, hogy "Edes
ldnyem, te igen beteg vagy, de ne félj túllenni, nem
bántolok, azt is tudom, hogy a te múltid elmen-
tek Berencsi a rdárra!" És ne félj túllenni nem boln-
todok, hanem menyé be és hozzá hi egy poharat, meg
atka ötszö vint, meg a jeggy midű tödd bele!" Hi vnt
vite a ldu és belenétü a ... belenétett er az öreg-
ember a poháras ... mit látóu benne, mind egy öreg-
arkonygna le az arhepét ... látte.

EA: És mi volt még a pohárba, csak víz?

: Víz, meg a pörri ... harkonygum ...

EA: Hát mint jótendő menyarkonygum...

: Igen. Hát pedig menyé be a pohárba és hozzá hi
hileuc nem harkonygát, hileuc nem bortót, hileuc

elcsúszta volna a lámpát, meg ilyen nagy pillét ragasztott ki a ... gledis (?) bokorra és akkor a füstökbe begerelt jár. ~~de~~ ... hát a füstökben nem tudom.

EA: És ezt meg mindent, és a füstökben? Mit tudtak volna akkor, vagy miért történt?

: Ha azóta megtörtént meg, hogy hát ő ... mentette meg a lámpát.

EA: Hát most a ... a leendő közelemben az anyja?
: Az anyja.

EA: Ő mentette volna meg?
: Igen, hogy az öregségia. Főként az anyját.

Tudja ahonnan ment a lámpát ... és sokan még hitték, de udvarhelyen, hogy igen kitért régóta a babonáta, hogy illesse ki a babonáit ...

EA: Igen, ...
: ... főként az ... lámpák az anyját, hogy az anyja haragszik a udvarhelyi anyján, annak az anyját is felvették. És ~~de~~ erre hirtelen ... ha bírta dobta, hirtelen dobta akkor nem tudta nyitni szíven.

EA: De ez igazán engem és a lepke fölrakás ... és az a bizonyos szimbolizálás, hogy ... hogy rögzítik a nyelvet a lámpát lát alól?

: Igen, az ...
EA: ... hogy a halott lepkét ...

: Az, az,
EA: Arétt?

: Igen, igen.

#/23 - A oldal

EA: It történt ez is?

: It történt Malvaszhele. Vót egy hárvaspai... vótka
 egyik diák ki holtán menit a... mezegekhe nek da-
 nem d'almes... a dögöt evégeni. Itt igen meg keröfe-
 uzes halchilög rüto. Lihos bemeit, lefchidit. Egeres-
 csak meg evörke, kény valom neherödik rá. De meg m-
 hogot. Hott néni, néni hót lötjan den, kény egy angóna
 nyhe kópébe neherödik rája. S mondja az urömab-
 est elfeleltan ahas mondani - kény mondja az urö-
 nakt, kény "Kill jö! Kill jö, néd itü oaa balabi! Néhd
 miingine nyem!" De az ollan mélyen elhüt, kény
 az nem ébreüt jö. De csob amigít mendit az a vala...
 az az angóna nyit, kény "It veyeb!" ... S hit két
 lövötötbas jelt meg mindig, hiseröte meg az arverit...
 Es vintz vintz mind harmadröndü eb, az pl'banes
 uygbirdöronal/^{nyak}mentü a oda, mentöt gzytydöl vittük,
 mentöt vired vittük, meg a rörafürüt. Es miher
 elherdüt eb cindichorni a mezegekhe mondit, kény
 "Megen itü oaa!" De vintz nem hallottak semmit,
 nem is löttük, hanem azek egyebüt eldütök az
 d'ayan é hivilögés vesödltig aludtak. Neophelke, miher
 a meg merdüt jö... kény, ahas löttük jö ütüt és mi
 ott horgytuk ütüt. Töböt ^{SASE} ~~rae~~ jellüt meg nehrük az!
 De bety marost a mezegekhe, meg maghony meg is
 hat. chei meg az olot az üdö olotü mitü egy gye-
 rit is... Andrik ünöchet...

EA: Betegsög olütü?

: Betegsög olütü.

EA: Éi miyén betegsöge ritü? Nem mondtá az orvos?

: Hög vót behör, maghony a löbörin nem indöt meonyi,
 a loba fején, ahonyon vörüt eb, a löba fején
 lütrök.

#/23 - A oldal

EA: Hány mit csinál...
: Hány becsőztem...

EA: Hány az mit csinál az asztrónómia, fizika...?
: Főlegente egy asztrónómia a kápet... az... zangár
nyúlba. Hát az nevété vöke a j'ánok, hán a fin
e velle vöke, aszta nem ment e borra, egy mákibbi
ment el e' ccsit noutotta meg.

EA: Hát az az késevedés nybe es a nevte' amony, ~~es nem~~
jelent vöke meg az angria nybi képe'ke?
: Az onye' e nybi képe'ke.

- vége -

15, mikor az ki jéms kintor az földön jét...
(Dallam, hogy kottameli' kleten!)

Török!!

... tovább nem tudom.

EA: S azét mondja be?
: Kálenda szajné... tovább?

EA: És mikor született?

KL-é: 908-ban.

EA: Jó van. És ki'él jantik ért?

KL-é: Az őreganyóim.

EA: Őreganyj'ak? Az nekte' e'ebeli?

KL-é: Az meg olyan asztrónómia, hán az sola máit nem
mexdés, mind inu'ekorét, meg e'ebeli.

EA: És mikor, mi'ya alhalombor nekte' on' ind... e'ebeli?

KL-é: Minden nap...?

EA: De e' nekte' e'ebeli...

KL-é: ... minden nap e'ebeli az, minden nap e'ebeli,
ent is, u'edé, mindent.

#/23 - *aldal

FA: linc vti...

- rdyes -

FA: Vot emy vot jo tejele tehenik, nye.

MF: Votat jot, nip tehenik ei agrat (?) is acturik
rehek ei tejet nem veltik. Nig, a konynt is mem
knottak jonevni... jo jomni. Ei kellet vobbb...
mink gondokothuk anon, linc felle rogen mindig
hi ho... Es mondatan a felle rogenek, meg
ma in, ~~hi~~ vider is kucik, rot, linc ~~ide~~ monjan el...

FA: Hova?

MF: ... Bagovara biral (?) asonyho. Az mejel meg
sujas mondani, linc hi vitte el a tejet. Es as... felle-
rogen elment nem vitte a lacnat s lacnabucik,
linc ~~voltan~~ ^{midnap vinyen} lacnat. Akar ei is elmentem vele,
elvittek a lacnat ei megontotte mehem a lacnat,
ei minen ei megmenten a a jovo amony, behem, linc
midnap roge mibe moze suster baci ott fej e
a tehenit, ott len a felle roge is, oda men as arilleto,
adi magduale megonta a tehenit - es emy jerspi
meg em asmeny negitegeve - ei kell volonni! Ei alig linc
ekendte a fejet, odanez a felle rogen is... mes a tehen
mindig megot...

FA: Igen...

MF: ... vot nohtan mondani, linc le van a nyilbano...
ei mindig tantat a fovekba emy... ei ene oda-
gosti margé(?) keje, linc Eshe bdyden, adja oda a
bargellat (?) hukonia bargellit, An erohok snelja...
Eu meg vot mondatan - di a... jorshony meg
vot menaja, linc nem nabael semmit doad nemnyi.

Ei mög notam, kem or or bei besem, kem

EA: Ei ten huttas mig maga, kem ...

MF: kem igar!

EA: Ahi megrontota, s hi rot es a ... de ita icc, jocku beli rot?

MF: A bōwelle ...

EA: Fōfi ven nō rot?

~~MF: A bōwelle nōwōd rot~~ Sōmōdōdōd rot, mōdōdōd nōwōd rot ...

EA: eluindem, fōfi ven nō rot?

MF: Sōmōdōd fōfi, nō segidōdōdōd!

EA: Fōfi ven nō rot?

MF: Az or fōfi pupū or or ... nō hū.

EA: ~~hōd~~ fōfi rot? Ahi megrontota ...

MF: Fōfi ashōy segidōdōdōd rot, hōrbe hūen rassak, A anōn segidōdōdōd.

EA: Ei hū nēnē megdōdōd hōrōdōd alar?

MF: A fōfi.

EA: A fōfi?

MF: Aken.

EA: Az ashōy hūdte a fōjē.

MF: Nēn ... nēn rot ...

EA: Nōn or ... nō mēntōn a ... anōn or ōntēnē rīar ōntē hōrtēnē? A rīarē ... rīar megdōdōdōd māgānabē a jōsashōy ...

MF: Hōt igar or rīar ... ei otta npe untarōtōn a ...

EA: Fōmōdōdōd?

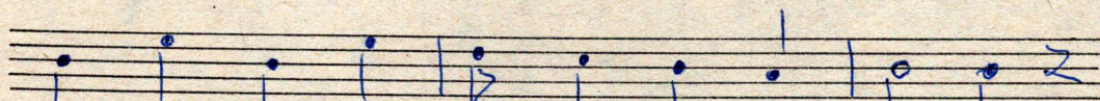
MF: Hē ei is hōttōn npe ... kem kemem le ora' ... far ... de pātōgōtō or campja ...

EA: Nō de otte a ... fōmōn, fōmōtē hūlēt, kem or celjan hū or a rīar ...

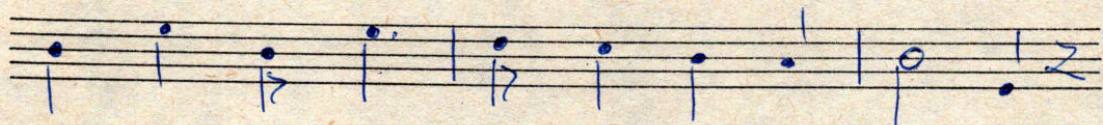
1. Csípős csollán van az udvarunkba ...
/Lassú karikázás, lassú csárdás dallama/



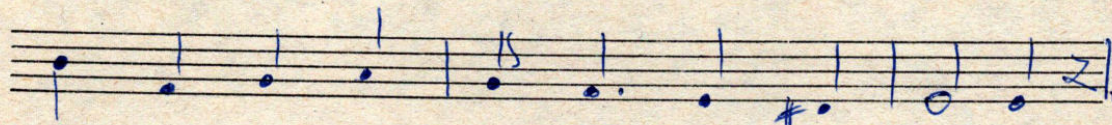
Csí- pős csol- lán van az ud - va - runk - ba



Egy szép kis -lány van a szom -szé - dunk-ba
le -gény



Nem me - rem a sze - me - met rá vet - ni



Mer azt mond -ják a - ka -rom sze - ret -ni

2. Irigyeim hagyjátok szeretni,

Hagyjátok a szememet rá vetni

Rászokott a szemem a nézésre

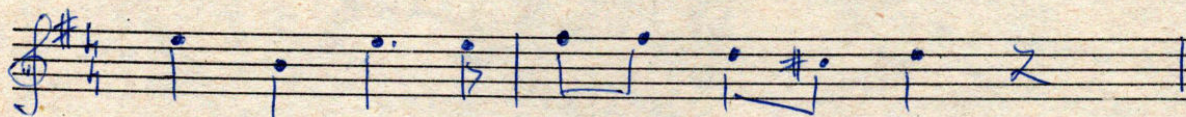
Gyöngé karom a leány ölelésre
/legény/

3. Az én lovam arra vagyok szokva,

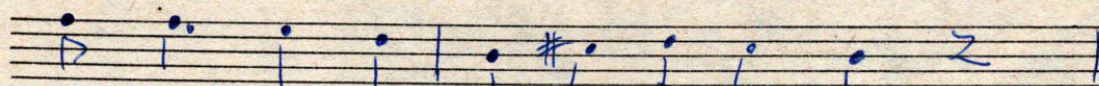
Többet szalad éhen mind jólakva,

Magam pedig arra vagyok szokva

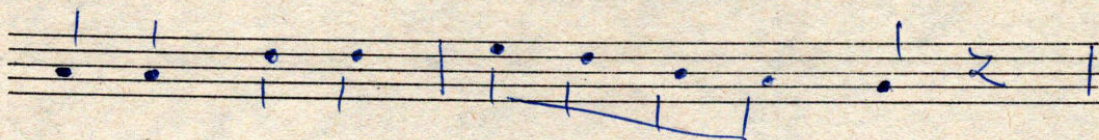
Szeretem a más babáját lopva. ||

2. Tulsó soron esik az eső ...
/Friss csárdás dallama/

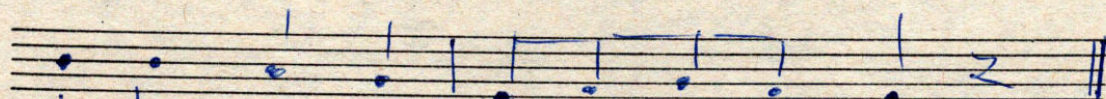
Tul - ső so - ron e - sik az e - ső



Ne menj ar - ra ba - bām el - e - ső.

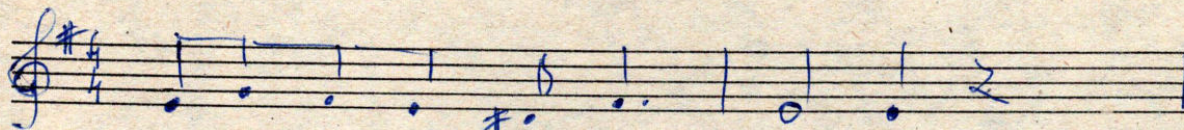


El - sár - zik a pi - ci - ke csiz - mād



Meg - ver ér - te az é - des - a - nyád

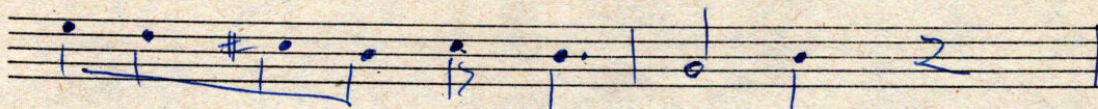
3. Szomorui darás mácsik ...



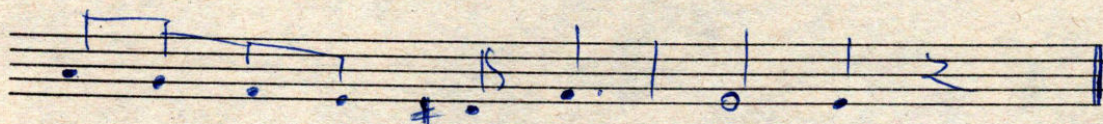
Szo-mo- ru - i da - rás má - csik



E-gyik hosz-szabb mint a má - sik



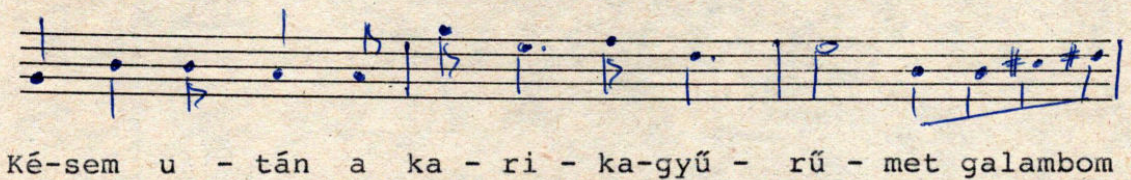
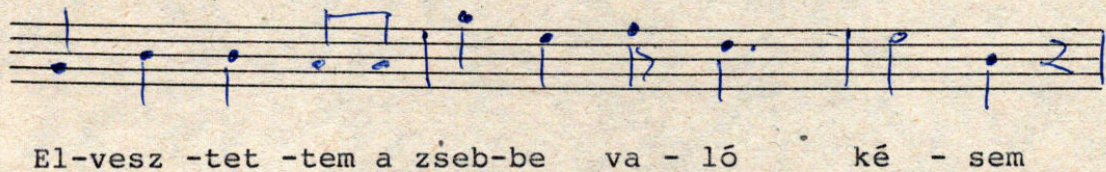
Se nem zsí - ros se nem da - rás



Szo - mo - ru - ba nincs ma - ra - dás

3. Nem ettem én ma egyebet,
 Csak egy kalán aludt tejet,
 Azt is csak úgy kenyér nélkül,
 Megélek szomorú nélkül.

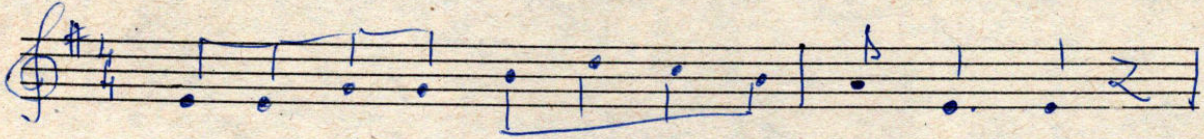
4. Réten, réten sej az udvarhelyi réten ...
/Lassú csárdás dallama/



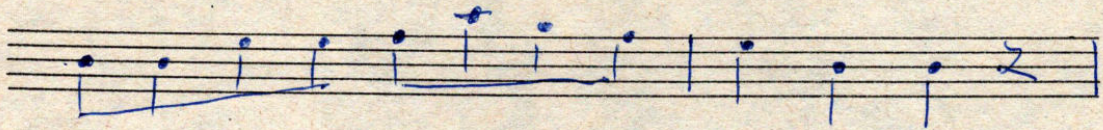
2. Ez a kislány sej elaludt az este,
A babája az ablakon leste
Aludj babám nem járok el hozzád,
Ne gyalázzon teveled az egész világ.

3. Menj el, menj sejhauútnak indúltál,
Ha már engem megszorítottál
írd fela nevement a kalapod szélére galambom,
Ha leveszed én jussak az eszedbe.

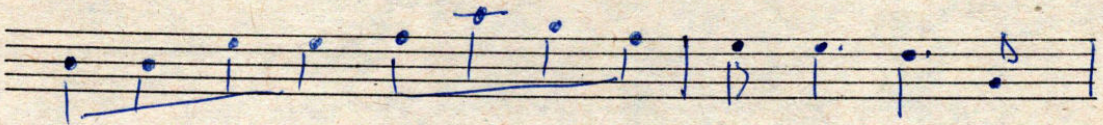
5. Megismerni a darut a tolláról ...
/Lassú csárdás/



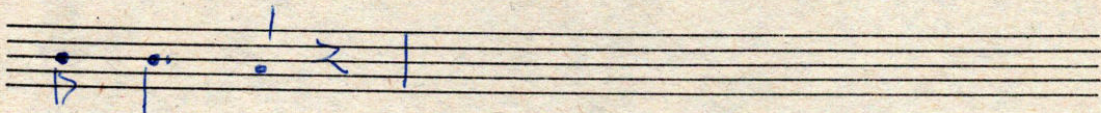
Meg - is - mer - ni a da - rut a tol - lá - ról



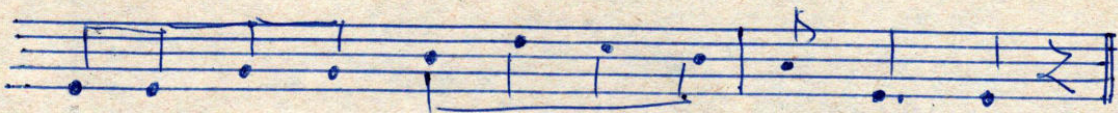
Ud - var - he - lyi kis - lányt a já - rá - sá - ról



O - lyan büszke a föld - re de



a föld - re

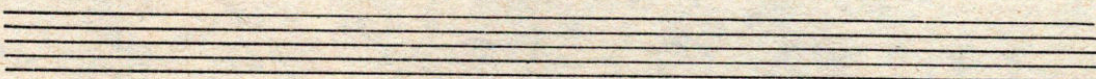
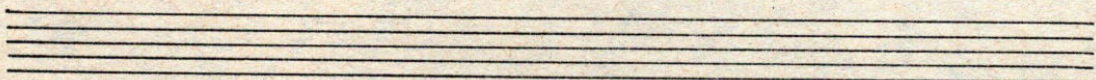
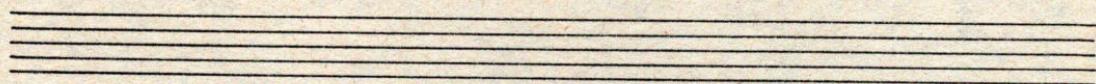
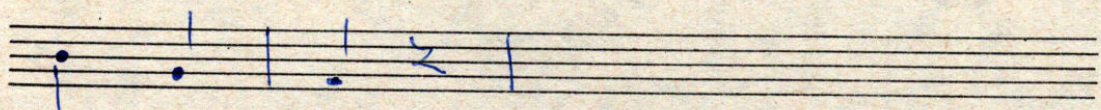
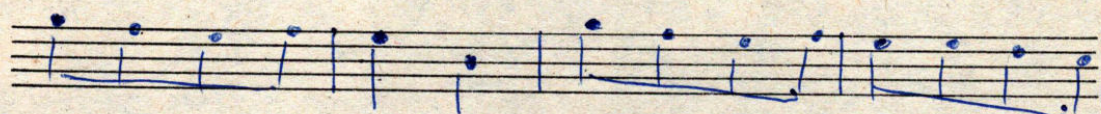
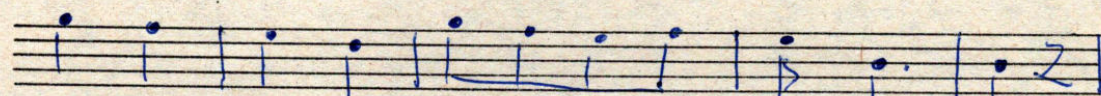


Rá is ta - lál egy i - gaz sze - re - tő - re

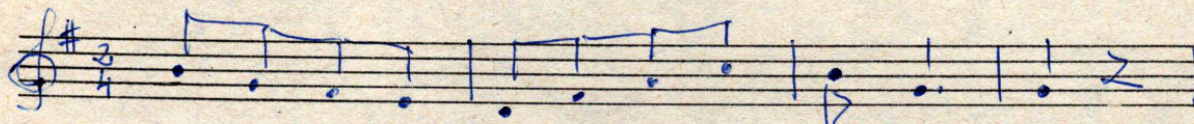
2. Megismerni a darut a tolláról
Udvarhelyi legényt a kalapjáról
Rozmaringos kalapját félre vágja, félre vágja,
Hogy a lányok jobban járnak utána.

3. Megismerni az udvarhelyi menyecskét
Mer úgy köszön "Adjon Isten jó estét!"
De én csak úgy betyárosan fogadom, de fogadom,
"Adjon Isten kökényszemű galambom!"

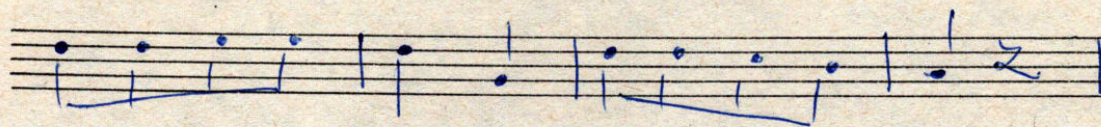
6. Az én rózsám hacacaré szoknyája ...



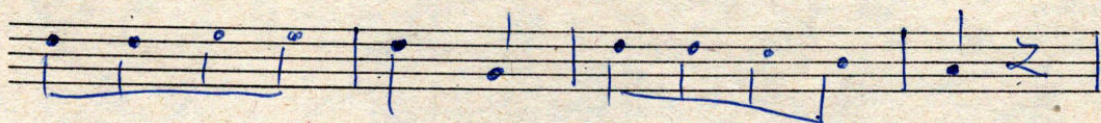
7. A Tiszának csak a széle fagyott be ...



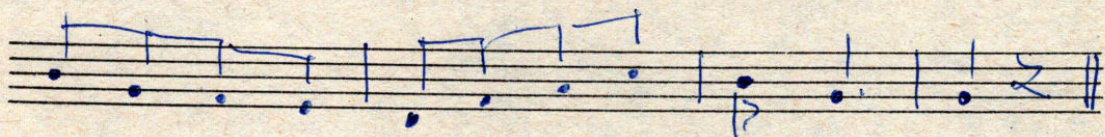
A Ti - szá-nak csak a szé-le fa - gyott be



Le - gé-nyek-nek csak az al-la ha - gyott e



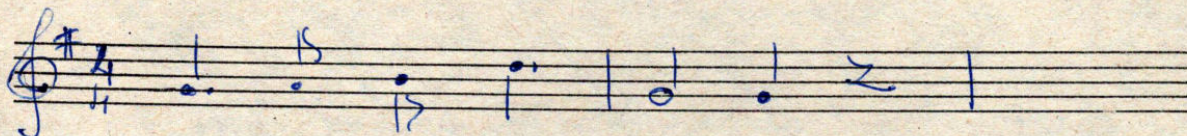
Ha e - ha - gyott an - ná büsz-kébb lán le - szek



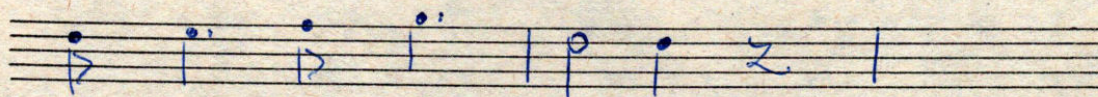
Egy le-gé - nyér egy csöpp könnyet nem ej - tek

2. Szép a rózsa ha kinyílik korába,
 Szép a kislány rózsaszínű ruhába,
 ||: Én is olyan rózsaszínűt varratok,
 Legény legyen ki szavára hallgatok. ||

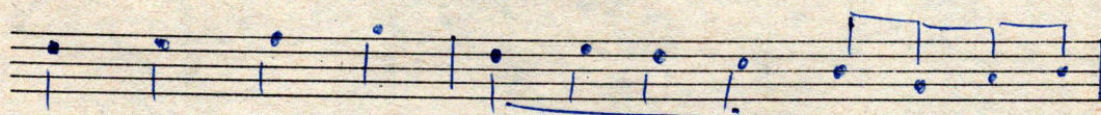
8. Jaj de beteg vagyok ...



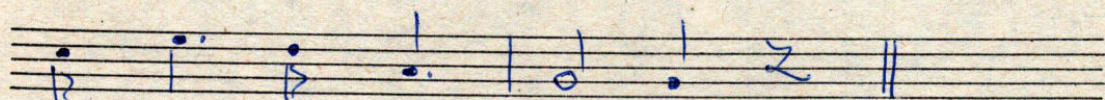
Jaj de be - teg va - gyok



Ta - lán meg is ha - lok



Ta - lán bi - zony a sze - re - tőm é - des - any - ja



Na - gyon meg - át - ko - zott

2. Ne átkozzon engem

1. ♪

A szeretőm anyja

Mert biz azt a tátott száju barna fiát

Nem szerettem soha

3. Ha szerettem vőna,

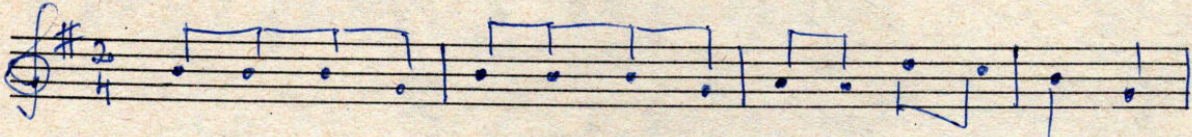
| | | |

Hozzámentem vőna,

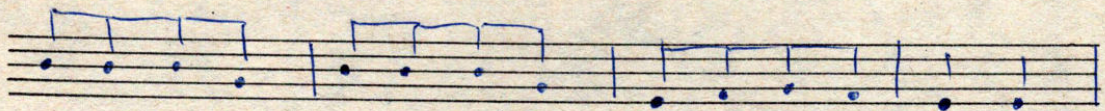
Udvarhelyi magas templom tornya alatt

Megesküdtünk vőna.

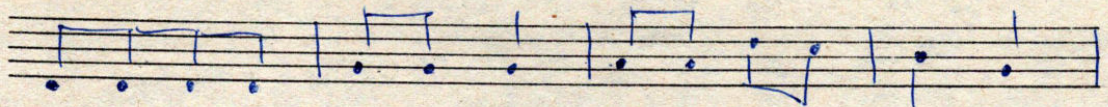
9. Hüccs ki disznó a berekkbe ...



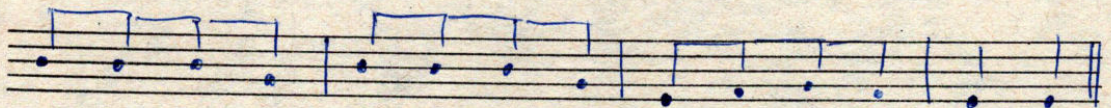
Hüccs ki disz-nő a be - rekk-be csak a fü-le lát-szik



Ka-nász boj-tár a bo - kor-ba me-nyecs-ké-vel ját-szik



Meg-is-mer-ni a ka- nászt é- kes já-rá - sá - ról



Tű-zött fű-zött bocs-ko-rá-ról, ta-risz-nya szí- já - ról

2. Arra alá a szép lányok fapapucsba járnak,

Azok élik világukat, kik párosan hálnak,

Refr. Lám én szegény özvegyasszony csak egyedül hálok,

Akármerre tapogatok csak falat találok.

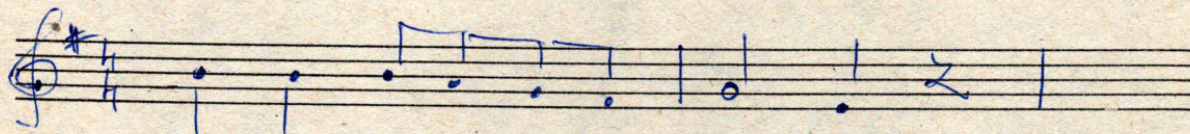
Refr. ism. Ha /j/az Isten egyet adna azt is megbecsülném

Kezét, lábát összekötném, a füstre föltenném.

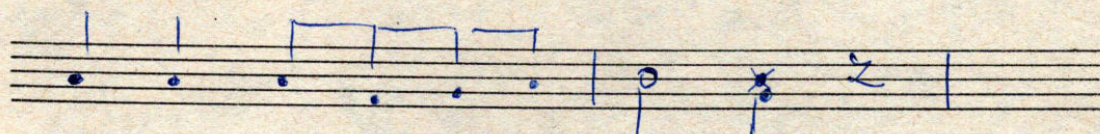
Refr. ism. Hogyha szépen könyörögne onnadj is levennem,

Megölelném, megcsókolnám, aztán visszatenném.

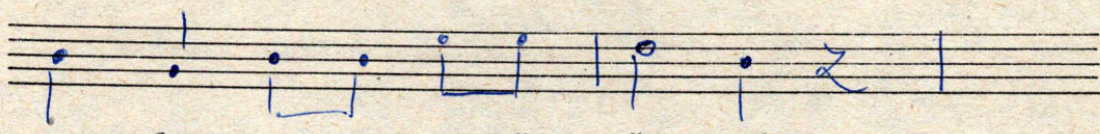
10. Le van a búza aratva ...



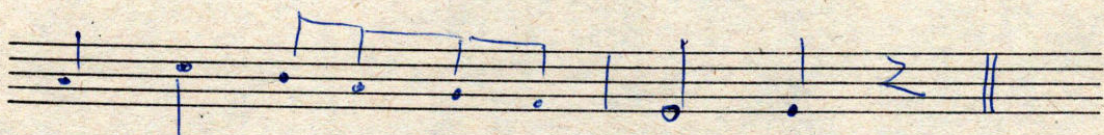
Le van a bú- za a - rat - va



Kö- röszt - be is van az rak - va

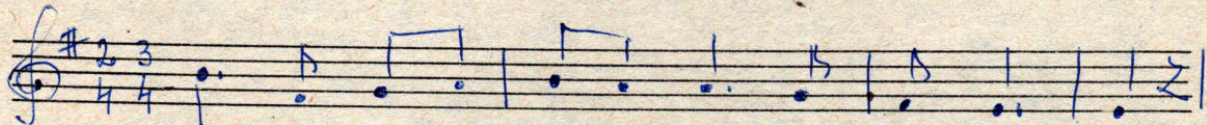


A - hány szem van egy kö - röszt - be



Any - nyi - szor jus- sak e - szed - be

11. Már minálunk learatták az árpát ...



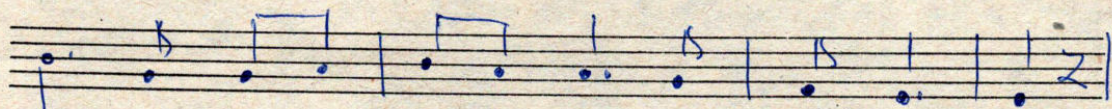
Már mi - ná - lunk le - a - rat - ták az ár - pát



El - vág - ták a bus ger - li - ce jobb szár - nyát



Bús ger - li - ce bu - sul a szár - nya u - tán

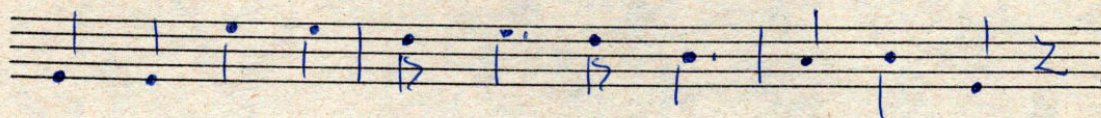


Én is bu - su - lok a sze - re - tőm u - tán

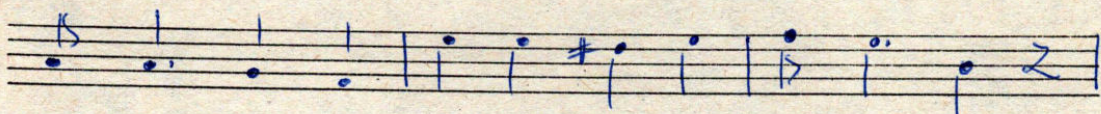
12. Intéző úr zsír alá tett szalonnát ...



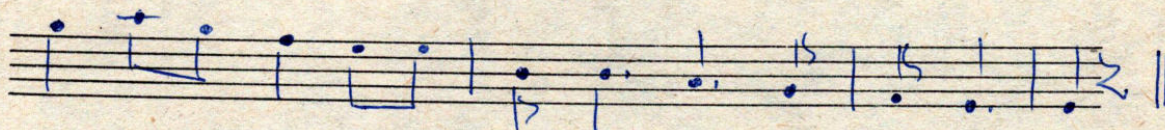
In - té - ző úr zsír a - lá tett sza - lon - nát



Az - zal csal - ta meg a sze - gény mun - ká - sát



A zseb - ő - ra pity - tyeg pöty - työg a zseb - be



Sej a - zér szá - raz a da - rás má - csik te - te - je

| | b |

2. Intéző úr zárassa le a konyhát,

Ne főzesse a munkásának a borsóját,

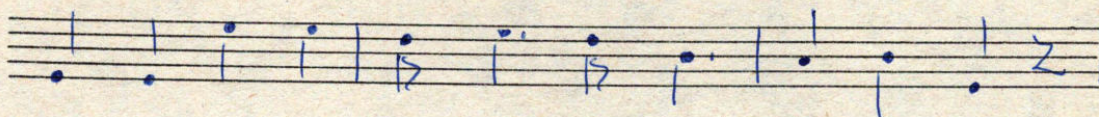
Öttem borsót hat hónapig öleget,

Sej a JÓ Isten szakassza rá az eget.

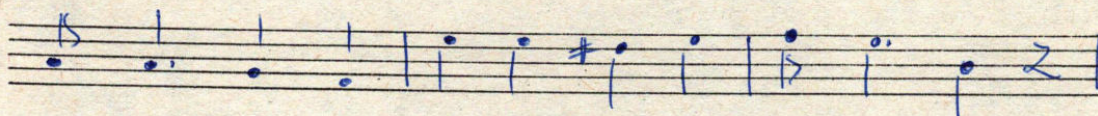
12. Intéző úr zsír alá tett szalonnát ...



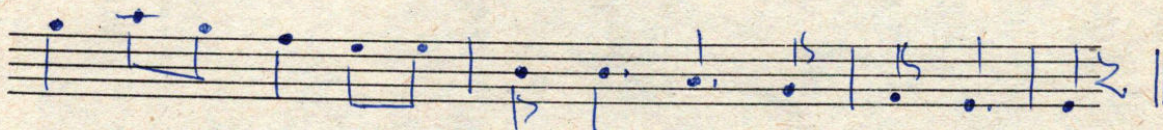
In - té - ző úr zsír a - lá tett sza - lon - nát



Az - zal csal - ta meg a sze - gény mun - ká - sát



A zseb - ó - ra pity - tyeg pöty - työg a zseb - be



Sej a - zér szá - raz a da - rás má - csik te - te - je

1 1 b |

2. Intéző úr zárassa le a konyhát,

Ne főzesse a munkásának a borsőjét,

Öttem borsót hat hónapig öleget,

Sej a JÓ Isten szakassza rá az eget.